

Kkaa nna visizino-zino vøømø

Markus Mallam Yabani



Idana yi-Cicipu cimeĩ ti-katakadda kampa

a	taa	<i>abinci</i>
ã	kat ãa	<i>takalmi</i>
b	ka b ara	<i>tsoho</i>
ɓ	kø ɓ øø	<i>gatari</i>
c	kuc c iga	<i>zakara</i>
d	ka d aba	<i>daji</i>
ɗ	u ɗ anga	<i>itace</i>
e	me e pese	<i>dān tagwai</i>
ẽ	s ẽ ẽ	<i>sassaka</i>
g	kog g ino	<i>gyadā</i>
gw	ma g wawa	<i>bebe</i>
h	ka h ũu	<i>hanci</i>
hw	hw ã'yã	<i>shekaran jiya</i>
hy	hy ã'ũ	<i>jiya</i>
i	mac i ji	<i>kwarya</i>
ĩ	cc ĩ	<i>mesa</i>
j	jj eve	<i>gwanki</i>
k	kk aa	<i>mace</i>
kw	uk w ãa	<i>fata</i>

l	ulenji	<i>rana</i>
m	mannu	<i>tsuntsu</i>
n	nnaa	<i>saniya</i>
o	kodo	<i>yi koto</i>
õ	motõo	<i>miyau</i>
ø	kødø	<i>kaciya</i>
ø̃	køhøø	<i>shirwa</i>
p	upepi	<i>iska</i>
r	urēi	<i>gari</i>
s	ssiro	<i>geza</i>
t	ttøtø	<i>suruki</i>
u	ukutu	<i>kota</i>
ũ	kuyũyũ	<i>yashi</i>
v	vvooto	<i>akwiya</i>
w	wømø	<i>sarki</i>
'w	u'wii	<i>nisa</i>
y	yyiri	<i>mayya</i>
'y	mø'yø'yø	<i>kifi</i>
z	zza	<i>mutum</i>
'	'asu	<i>wuri</i>

Zza nna udamuwana komisooni kampa, evi Markus Mallam Yabani, zza vi-Galadima



Tigwede kuma aza hana alapilana maɗana mampa, musamman Markus Mallam Yabani, Musa Danjuma mai Unguwa, Ibrahim Danjuma mai Unguwa, in kuma Ishiaku Ibrahim.

Tugwede kuma Hans Rausing Endangered Languages Project a London, in kuma Jupiter Images (aza hana ayãana ihooto yina yiyono cime'ĩ ti-katakadda kampa).

© Unu wu-kere'e ko-Cicipu, 2010.

Kkaa nna visizino-zino vøømø

Misooni misooni.

Mii mii!

Ayanà tíyoono.

Hoi hoi!

Wuna zza vi, uyo ni kkaa yapu. To ana uyono ni kkaa yapu, aka hana okoo tise'ũ. To ville tto kuma, visizino-zino vøømø.

To, degelee, elle, waya uyãa ciniya t-indenguze. Kkaa ville tto, kaakuna vi'inde vuuyoo vícidana ndenguze (saa yaanu uyo n-ulenji weevi usicidana). To in vi"inde yoo vícidana, vina sizino vøømø, see uciyono.

To n-ulenji elle uyaa 'øsøni kama cu'wãa elle wuucidana. To evi see úzino vøømø, úyoo úbanana yøømø. Yáaya yíyãa kuuraa ndenguze patti, elle yoo wuuciyono ce.

To, in elle uciyono ce in vaari dīn toono, see vaari 'øpø uyāawi cigāa. See uhyāa vi "Yini yūna ttiyono ce? In 'itø vaavu yoo see úciyono."

See u'øpø uyāawa vi cigāa. To see elle, kkaa ville 'øpø wuuwa karimai.

To øvø"ønu 'ini, øvø"ønu 'ini, øvø"ønu 'ini, øvø"ønu 'ini!
Kaakulle see vaari nna waya uyāa kadama in wuna zza.
Waya ukoyowi vi, uhyāa "E, kkaa ville vaavu visizino-zino vøømø. Induu tina vuuyāa..."

To, kaakulle, waya ukoyowi vi isipa. Ana ukoyowoni vi isipa yina go wuuyāa, søbø da úlapa kkaa nna sizino-zino.

To, degelee da'a, ø'ømønø re, uduwa mökkøsi 'øsøni.
Waya uhwaara isipa, n-unoo in moolo. N-uvasi n-unoo n-uyāa isipa, uhwaara "Cinkali-kali-kali cinkalilliye, cinkali-kali-kali cinkalilliye!"

Degelee waya u'øpø uvasa. "Cinkali-kali-kali cinkalilliye, cinkali-kali-kali cinkalilliye! Biroyi wasa guma da ku, biroyi wasa guma da ku!"

Degelee, kkaa hwaara "Zza kwa'a kuttu, kaisa n-ilaba yille! Zza kwa'a kuttu, kaisa n-ilaba yille!"

To, kkaa kuma, uhyãa zza kwa'a uyo uyãa ilaba, wa úkaisa n-ilaba yille, evi uða ce uta'a isipa yina. To, evi kuma, n-ayãa isipa ku'iza in kuutoní n-uyãa kuudontuwo. N-uyãa kukondu ku'iza, n-uyãa kukondu ku'iza, n-uyãa kukondu ku'iza! Zza kwa'a kuma 'esenu "Cinkali-kali-kali cinkalilliye, cinkali-kali-kali cinkalilliye! Biroyi wasa guma da mu!"

Degelee, a'á!, waya winda kkaa, ku'iza kuhwaara wuutono, ku'iza kuhwaara wuutono. Udanganu isipa, udanganu isipa.

Degelee winda siya c-cukũu hwaara uzamukwa vøømø!
To, winda ðan ðuruwa gabaðaya kkaa hwaara uzamukwa vøømø! Degelee waya ukaba møkkøsi uðira kkaa bup!
Degelee kkaa waya u'øpø usuma, ukondonu kadaba!

Misooni misooni jungonu!